

フィンランド語文法：豆知識⑬

人名を含む表現

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



① Mikko

baarimikko 「バーテンダー」

ovimikko 「ドアマン」

rättimikko 「軍の衣類係」

(Mikko, Mika < Mikael)



② Jukka

tiskijukka 「ディスクジョッキー」

unijukka 「ザントマン (サンドマン、砂男)」

= nukkumatti

(Jukka, Jani, Joni, Jonne, Jouni, Juha, Juhani,
Jussi < Johannes)



③ Erkki

Tuota ei söisi **Erkkikään**.

それは誰も食べやしない。

Sitä ei ukso **Erkkikään**.

それは誰も信じやしない。

(Erkki, Eero, Eerika, Eerik, Erkka < Eerik)



④ Pekka

resu**pekka** 「ぼろを着た少年」

onnen**pekka** 「運のよい男」

kahteen **pekkaan** 「二人で」

ei **pekkaa** pahempi 「他人より悪くない」

(Pekka, Peter, Petri, Petter, Petteri, Pietari<
Petrus)



⑤ Jonne

Jonnet ei muista. 「若い奴らは知りやしない。」

ES-Jonne 「euro-shopperのエナジードリンクを好む若い奴」

(Jonne, Jukka, Jani, Joni, Jouni, Juha, Juhani, Jussi < Johannes)



⑥ Matti

Minulla on **matti** kukkarossa.

私はすっからかんだ。

<<< ドイツ語 ”(Bei ihm ist) Matthäi am Letzten.”

<<< 『マタイによる福音書』

mattimyöhäinen 「遅れてくる人」 (**maijamyöhäinen**)

nukkum**matti** 「ザントマン (サンドマン、砂男)」

(Matti < Matias)



参考資料

” Nimen alkuperästä”. *Kotimaisten kielten keskus.*

[https://www.kotus.fi/nyt/kysymyksiä_ja_vastauksia/nimien_alkuperasta]

”Nimipäivä tänään.” *Nimipaivat.fi.*

[<https://www.nimipaivat.fi/>]

